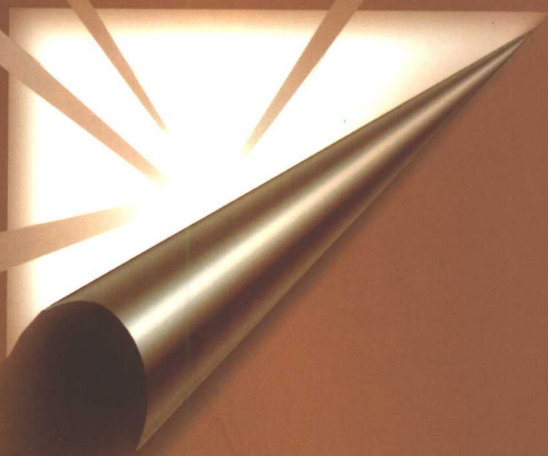


现代社会科学文库

性的政治

SEXUAL POLITICS



〔美〕凯特·米利特 著

Kate Millett

钟良明 译

社会科学文献出版社

·现代社会学文库·

性的政治

(美)凯特·米利特 著
钟良明 译

社会科学文献出版社

Kate Millett

Sexual Politics

Doubleday & Company, Inc.

Garden City, New York, 1970

根据美国纽约双日出版公司 1970 年版译本

· 现代社会学文库 ·

性的政治



著 者：(美) 凯特·米利特

译 者：钟良明

责任编辑：汤 兮

封面设计：缪 萌

责任校对：张树梅 侯振福

责任印制：盖永东

出版发行：社会科学文献出版社

(北京建国门内大街 5 号 电话 65139963 邮编 100732)

经 销：新华书店总店北京发行所

排 版：北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷：北京四季青印刷厂

开 本：850×1168 毫米 1/32 开

印 张：18.5

字 数：454 千字

版 次：1999 年 1 月第 1 版 1999 年 1 月第 1 次印刷

印 数：00001 - 10000

ISBN 7-80149-099-1/C·016

定价：29.80 元

著作权合同登记号：图字 01-1998-2305 号

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

性的政治/(美)凯特·米利特著;钟良明译. —北京:社会科学文献出版社,1999.1

(现代社会学文库)

ISBN 7-80149-099-1

I. 性… II. ①凯… ②钟… III. 性问题—研究
IV. C913.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 32338 号

总 序

承蒙出版社之邀，为《现代社会学文库》作序，本人自觉才疏学浅，深感惶恐。

今年是戊戌变法百年纪念，也是北京大学百年纪念，中国早期现代化肇始的许多制度化标志都发生在百年之前的 1898 年前后，中国的社会学亦然。1895 年严复发表了《原强》，把西方的社会学思想融合为他自己的群学思想；1897 年严复把英国社会学家斯宾塞 1873 年著的 *The Study of Sociology* 一书译成中文，冠名为《群学肄言》；1895 年前后，根据梁启超的记载，康有为在广州长兴学舍（万木草堂）设立了群学的课程。如果以这些事情作为社会学在中国产生的标志，那么中国的社会学就已经有一百多年的历史了。而若以 1910 年京师大学堂（1912 年改为北京大学）开设社会学课程作为中国社会学学科化的标志，那也已经 88 年了。社会学在中国的产生，实际上是西学东渐和中西文化碰撞、融合的结果。社会学导入中国的过程，与现代的器物、制度、思想和文化导入中国的过程是同步的，可它一经导入和产生，就完全被纳入中国的文化话语系统和观念系统，而作为新思想的种子，它也在改变着这一话语系统和观念系统。

社会学导入中国，不仅仅是作为一种理论，一种思想或一种方法，也是作为一种学术制度，就像与其同期导入中国的学堂、船政、邮电、铁路、银行、矿务等等制度形式一样，都是早期现代化的制度符号。社会学的导入中国，使中国学者对于社会现象

的研究跳出了一般性现象分类和大一统混沌解释的方法羁绊，走上了从具体现象的归纳出发寻求背后的因果规则的实证道路

梁启超在他 1923 年演讲的《中国近三百年学术史》中，对中国学术开始转向务实的思潮追溯的更远。他认为近三百年“厌倦主观的冥想而倾向于客观的考察”的时代学术思潮，是对过去六百年道学传统的反动。蒋方震更把“由主观之演绎进而为客观之归纳”，概括为堪与欧洲文艺复兴相媲美的“清学之精神”（《清代学术概论》序）。无论走向实证的学术取向乃中国所固有还是西学之东渐，中国广泛开始按一定方法进行的社会调查，却的确是在社会学导入中国以后的气象，并非中国传统治学文化的土壤里自然生长出来的。中国的学者那时才幡然省悟，原来在楼阁里谈论的学问，也是需要通过对日常生活的观察来检验的。

作为社会学主要研究对象的社会行动结构；实际上就是日常生活的基层结构，它的变迁是每日每时都在进行的，它是由无数的、似乎司空见惯、习以为常但又实际上变动不居的日常社会行动构成的。这种持续的不间断的社会结构变迁是社会发展的常态，只不过有时缓慢得让人感到死气沉沉，有时又加速得让人感到变幻如云、不知所措。社会学所研究的、所关注的、所要通过社会调查获得的学问，实际上就是关于这种日常生活基层结构的变化规则的知识。这种知识除了来自对日常生活经验的分析综合之外，别无他途。

这种做学问的方法，并不只限于对“现实问题”的研究。在历史研究的领域，这一方法也同样有效。法国著名历史学家 F. 布罗代尔（1902~1985）在研究 15~18 世纪物质文明、经济和资本主义时，就特别注重从最基层的日常生活结构的变化入手，他不厌其烦地从各种琐碎的关于衣食住行的资料中去发掘那些人们所不经意的东西，认为这样才能真正揭示市场经济和资本主义的形成。这样撰写历史当然不如研究重要历史人物和重大历史事

件的传统历史方法简洁，甚至让人觉得轰轰烈烈的历史写得那么平常乏味、那么枯燥繁琐，但这样撰写的历史也许才是更为真实的、更接近历史本来面目的。中国是史学大国，但对中国的历史、史学家更多关注的是正史（“二十四史”）和编年史（《资治通鉴》等），而不是各种历史档案本身。对中国“二十四史”，史学家历来关注的也是本纪、帝纪、列传、世家以及王朝史迭等重大事件。近现代治史的学者，才把目光更多地转向考古发掘的和历史遗留的实物，注重引证和依据第一手资料，也更注意研究史书中反映日常生活的食货志、刑法志、地理志、礼仪志、乐志、艺文志、职官志、舆服志、选举志等等。

20 世纪初社会学在中国的导入和产生所推动的学术走向生活、走向实践的取向，以及外唇内忧之下学者所形成的富国强国的强烈使命感，形成了中国社会学的介入生活、干预生活的传统，推动一大批学者走出书斋步入生活基层。但是，学术走向生活、走向具体和走向个别的惯性和偏好，也容易形成两个学术上的弊端：一是对理论的轻视以及由此造成的理论上的匮乏；二是在研究中国或研究中国的某个地区、某个村落时，过分地强调其文化价值的“特殊性”，而与现代性的普遍性断裂。

改革开放后中国恢复社会学以来，中国的社会学研究在中断约 30 年后又迅速地发展起来。一个国家的经济快速起飞和社会加速转型的现实，对社会学的研究形成强烈的刺激。近十几年来，中国的社会学家们进行了大量的社会调查，参与了很多社会现实问题的研究，积累了丰富的资料，但在理论上有一定分量的建树，仍告阙如。

中国社会学要在理论上突破性的进展，必须以人类关于社会变迁和社会发展的共同的知识财富为基础，积极参与国际社会学界共同的知识积累过程，系统而全面地了解国外社会学发展的各种趋势，把握住国际上社会学研究的理论前沿问题。要善于理

解和辨析各种不同的理论学派观察社会现实的视角和方法，无论这种理论学派是实证的抑或解释的，是结构决定论抑或理性选择论。因此，及时地翻译和介绍国外社会学的著作，特别是翻译和介绍国外社会学的最新研究成果，就成为中国社会学走向理论上的成熟和参与国际学术界的一项基础性工作。目前，信息技术和知识经济的发展正在以出人意料的速度迅速地改变着世界的面貌，很可能会使社会的产业结构、职业结构、组织结构、生活方式和工作方式都发生革命性的变化，并对社会学的理论思考和研究方法产生重大的影响。中国社会学也应密切跟踪和了解这种新的变化趋势。

学习国外社会学的理论和方法，当然要与研究中国现代化过程中的那些紧迫问题结合起来。社会学作为一门介入生活、改良社会的应用学科，从它诞生的时候起，它的发展就是始终与对进步和秩序问题的关注密切相联的。然而，每个国家的社会学，并不能因研究对象的特殊性而具有学术上的特殊性，更不能因研究对象的特殊性而在学术上实行排他主义。社会学可以有许多不同的学派、不同的命题和不同的思潮，其研究对象可以具有时间和空间的巨大跨度以及文化上的巨大差异，但属于这个学科的基本假设、基本逻辑和基本规则是相同的，使用的学术语言和学术概念是共同的。

中国社会学目前在理论上的苍白，固然与社会学在中国内地近 30 年的研究中断不无关系，但独坐寒窗者日少，短平快的研究日多；理论的反思少，观点的炒作多；长远的知识积累少，赶时髦的时兴之作多；欣赏别人成果者少，自以为是者多；……成就和功利目标发生如此转向，也是至关重要的原因。

大学里的莘莘学子，通过老师和学兄之口，一代又一代地传咏着王国维对苦涩的治学道路所给予的诗意般概括：“古今成大事业大学问者，不可不经历三种之阶级：‘昨夜西风凋碧树，独

上高楼，望尽天涯路。’此第一阶级也：‘衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴。’此第二阶级也：‘众里寻他千百度，回头蓦见，那人正在灯火阑珊处！’此第三阶级也。未有不阅第一、第二阶级而能遽跻第三阶级者。”可见做大学问，要具有“回头蓦见”的功夫，就非要有“独上高楼”的勇气和“终不悔”的决心才行。

但愿这套包括研究中国现实问题和国外译著两个系列的社会学文库，能够成为中国社会学走向更加成熟的见证，记录下中国社会学新一代学人努力建树理论命题和丰富学术积累的真实足迹。

李培林

1998年初夏于北京月坛

译 序

许多年前就听说过这本书。一旦拿过来仔细阅读，受益之余也有不时的苦笑：在这个称得上“微妙”的问题上，欧美人士居然已经作出了这么多的思索、研究、“实验”，说了这么多俏皮的、聪明的、发人深省的、莫名其妙的话。本书除了自己的真知灼见外，剩下的就是对这一切的大总结。

本世纪中叶是欧美社会在剧烈动荡中思索的岁月，其中不少思索的成果已成为经典。

本书作者凯特·米利特（Kate Millett）1934年出生于美国明尼苏达州的圣·保罗市，1956年毕业于明尼苏达州立大学，两年后在牛津大学获硕士学位，1970年以《性的政治》获哥伦比亚大学博士学位。该书当年就成为美国的畅销书，一版销售八万册，从1970~1990年，仅在美国，该书再版八次。作者也一举成为名作家，全美妇女运动的代言人和领袖人物。

米利特夫人早年积极参加美国民权运动：60年代参加“种族平等大会”（Congress of Racial Equality）和“全美妇女组织”（National Organization for Women），任后者的教育委员会主席，由于在妇女解放等问题上的激进言论与领导者不尽一致，于1968年离职。

作为女性主义作家，米利特夫人多年来为妇女的平等和解放热情执言，一直将自己看作争取女性权益的十字军战士。米利特夫人现在每年一半左右时间住在纽约乡间自己拥有的一个农庄

里。她为人豪爽，农庄里长年宾朋满座。日间，她与众多客居的姐妹们或在土地上劳作，或从事艺术，颇有乌托邦的气氛。

《性的政治》在女性主义的历史上有着重要的地位。当代文论家一般都将以米利特为代表的女性主义理论称为政治女性主义(political feminism)，认为它是现代女性主义的一个重要阶段，而《性的政治》则是这一阶段女性主义最主要的经典。但是，该书的意义还不仅仅在它本身；它之所以成为女性主义的一个里程碑，还在于它引发了一场持久、深入的论争。在论争中，许多理论和文学实践问题又被带着往前走了一步。比如，在《性的政治》中受到最激烈抨击的男性作家诺曼·梅勒(Norman Mailer, 1923~

)(“大男子主义的猪猡”)奋起回击，于第二年(1971)出版《性的囚徒》(The Prisoner of Sex)。该书普遍被认为是梅勒写得最好的书。可见，《性的政治》的意义是双重的：它本身划时代的意义，以及它引起的反响。

本书第五、第六、第八章分别由李晴辉、尹文涓、周文君译出第一稿。

钟良明

1998.8

原版前言

性，一个尚未被人充分探索，充满了臆断的领域。在被带入这一领域前，读者有必要对此有一大概的了解。本书第一部分讲的是：性问题有其政治的内涵，但往往被忽视了。为此，我首先提请读者注意：现今文学中有关性行为的描写，在很大程度上是强权和支配观念发挥作用的结果。在讨论完毕若干随意选来的实例后，我用一章的篇幅从理论上探讨两性的社会关系，这是全书最重要也最难写的一章，因为它旨在对以男性为主导的父权制社会这一政治实体作出一般和系统的评述。在全书，特别是在这一章，许多议论都具有探讨的性质。此外，由于我执意要提出一个一致的论点，只好省略（其实，也不必在此阶段引入）我们社会结构中那许多为我们所熟悉的不明确和互相矛盾的方面。

第二部分（3、4两章）基本上是历史回顾：在19、20世纪，两性的传统关系有了巨大的转变；其后，出现了某种环境，引发了对上述转变的反动，使以男性为主导的生活方式在作出若干改变后得以继续存在，并在约30年的时期内，阻碍了这一领域任何革命性的社会变化。在其后的章节里，我着重讨论在上述反动时期我认为有代表性的三位作家的作品，详细评述了他们对性政治的急剧变化的前景的反应，以及他们在反抗这一冲动时所扮演的角色。在最后一章我专门讨论让·热内的作品，目的是要作出对比。我的做法是，在对待性文学时，我首先从侧面研究热内在小说中描写和暴露的以同性恋为主导的性关系，然后通过研

读他剧本中有关的重要片断，探讨性的压迫和灭绝（后者是前者这一类极端行径的必然结果）的主题。

多年来我深信不疑的是，极富冒险精神的文学批评不应局限于人人尽职般地作出一番恭维；文学描写、解释甚至歪曲生活，文学批评也有可能抓住和利用文学赋予生活的那些更加深刻的见解。由分量相等的文学和文化批评组成的这篇论文（本书原是作者的博士论文——译者）几乎是一个怪物，一个杂种，也可能完全是一个新的变种。我写作该论文前的预想是：文学在一个广阔的文化环境中酝酿和形成，文学批评也可能将这一广阔的环境考虑进去。发源于文学史的文学批评局限性严重，不可能做到这一点；从美学角度出发的文学批评，即“新批评”，则从不希望这么做。

我还觉得批评者有理由严肃对待作者的思想，不管这些人（如我在本书谈到的小说家）是否希望人们严肃对待他们。当我与这些思想有实质性分歧时，我宁肯采用上述立场，而不愿通过“同情性的阅读”来对作品表示行业的和伪装的异议，并将自己用这一诡计保护起来，也不愿虚伪地声称某某艺术家“缺乏技巧”，或是“一位笨伯”。比如，在批评者对劳伦斯的观点持异议时，他们总喜欢作出一个纯主观的判语：劳伦斯的文笔太糟。我则认为，较合适的处置是进行一番彻底的研究，以便指出为什么劳伦斯对形势的分析不充分或带有偏见，为什么他的影响是有害的，而不必暗示：他并非第一流的有创新精神的艺术家，但却在许多方面是一位杰出的和有理性、具备道德观念的人。

我在写作本论文时，愈写下去，计划愈庞大，常常有收不住笔的感觉，但我少不了许多人的指导、支持和决不可少的批评。为此，我希望感谢乔治·斯塔德、西奥多·索拉塔罗夫、贝蒂·普拉什克、安妮特·巴克斯特、玛丽·马瑟西尔、莉拉·卡帕、苏珊·谢德-萨默斯、凯瑟琳·斯廷普森、理查德·古斯塔松、芬里·斯

通、弗朗西丝·卡姆、和西尔维亚·亚历山大。我尤其对史蒂文·马库斯怀抱深深的谢意，他非常仔细地审读了本书的原稿，并且总是花费大量时间，不厌其烦地坚持让我不要因为修辞的考虑而忽视了立论的严谨。

凯特·米利特
1970 年于纽约

目 录

译 序	1
原版前言	1

第一部分 性的政治

第一章 性的政治：实例	3
第二章 性的政治：理论	36

第二部分 历史背景

第三章 性的革命：第一阶段（1830~1930）	91
一、政治背景	91
二、论 争	132
三、文学中的反映	192
第四章 性的反革命（1930~1960）	241
一、反动政策：纳粹德国和苏联模式	241
二、思想上的反动	270
（一）弗洛伊德以及心理分析的影响	270
（二）反弗洛伊德主义	313

(三) 功能主义的影响·····	339
------------------	-----

第三部分 性在文学中的运用

第五章 D.H. 劳伦斯·····	363
一、虔诚的女性·····	363
二、患恋母情结的人·····	377
三、过渡阶段的女性·····	397
四、联合起来的男性·····	416
五、宗教仪式·····	439
第六章 亨利·米勒·····	456
第七章 诺曼·梅勒·····	489
一、性即暴力·····	489
二、两性战争·····	503
三、可憎的同性恋·····	516
第八章 让·热内·····	526
一、被歧视的同性恋·····	526
二、热内对同性爱的处置·····	538
三、向革命转化·····	547
跋·····	569
凯特·米利特授权钟良明先生翻译《性的政治》一书的信·····	571

第一部分

性的政治